

## Die besiegten Könige &gt; unter Moses Führung

1 וְאֵלֶּה מַלְכֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר הִכּוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיִּרְשׁוּ אֶת־אֲרָצָם

Dies sind die Könige des Landes, die die Kinder Jisraels erschlagen haben  
und ihr Land in Besitz genommen haben

בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרְחָהּ הַשָּׁמֶשׁ

auf der anderen Seite des Jarden, im Osten,

מִנְחַל אַרְנוֹן עַד־תַּרְחַלְמוֹן וְכָל־הָעֲרָבָה מִזְרְחָהּ:

vom Fluß Arnon bis zum Gebirge Chermion und die ganze Steppe im Osten

2 סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי הַיּוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבֹּן מִשְׁלַל מְעֹרֹעֵר

Sichon, König der Emoriter, der wohnend in Cheschbon, herrschend von Aroer

אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת־נְחַל אַרְנוֹן וְתוֹךְ הַנְּחַל וְחֻצֵי הַגִּלְעָד

das am Ufer des Flusses Arnon liegt, und die Mitte des Tales und die Hälfte des Gilead

וְעַד יַבֵּק הַנְּחַל גְּבוּל בְּנֵי עַמּוֹן:

bis zum Fluß Jabbok, der Grenze der Kinder Ammons

3 וְהָעֲרָבָה עַד־יָם כְּנֻרוֹת מִזְרְחָהּ וְעַד יָם הָעֲרָבָה יַם־הַמֶּלַח מִזְרְחָהּ

Und die Steppe bis zum Meer Kinerot im Osten, bis zum Meer der Steppe, des Salzmeeres im Osten

דֶּרֶךְ בֵּית הַיִּשְׁמֹת וּמִתִּימָן תַּחַת אֲשֻׁדוֹת הַפְּסִגָּה:

Den Weg Beth-Hajeschimot, und vom Süden unterhalb der Abhänge des Pisga

4 וּגְבוּל עֹג גְּבוּל הַבָּשָׁן מִיֵּתֵר הָרְפָאִים

Und das Gebiet Ogs, König von Baschan, vom Rest der Refaiter

הַיּוֹשֵׁב בְּעִשְׁתְּרוֹת וּבְאֶדְרָעִי:

der wohnend in Aschtorot und in Edrei

5 וּמִשְׁלַל בְּהַר חֶרְמוֹן וּבְסֹלְכָהּ וּבְכָל־הַבָּשָׁן עַד־גְּבוּל הַגִּשּׁוּרִי וְהַמַּעֲכָתִי

Und herrschend vom Gebirge Chermion und bei Salcha und in ganz Baschan,

bis zum Gebiet der Geschuriter und der Maachiter

וְחֻצֵי הַגִּלְעָד גְּבוּל סִיחֹן מֶלֶךְ־חֶשְׁבֹּן:

Und die Hälfte des Gilead, des Gebiet Sichons, des Königs von Cheschbon

6 מֹשֶׁה עֶבֶד־יְהוָה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הִכּוּם

Mosche, der Diener JHWHs, und die Kinder Jisraels, schlugen sie,

וַיִּתְּנָה מֹשֶׁה עֶבֶד־יְהוָה

und Mosche, der Diener JHWHs, gab es

יְרֻשָׁה לְרֹאשֵׁי־בְנֵי וְלַגִּדִּי וְלַחֻצֵי שֵׁבֶט הַמְּנַשֶּׁה: ם

zum Besitz Den Rubenitern, den Gaditern und dem halben Stamm des Menasche

## Die besiegten Könige unter Josuas Führung

7 וְאַלֶּה מַלְכֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר הִכָּה יְהוֹשֻׁעַ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן יָמָּה

Dies sind Könige des Landes , die geschlagen haben Jehoschua  
und die Kinder Jisraels auf der anderen Seite, im Westen,

מִבְּעַל גַּד בְּבִקְעַת הַלְּבָנוֹן וְעַד-הָהָר הַחֲלָק הָעֵלְיָה שֵׁעִירָה  
von Baal-Gad im Tal des Libanon und bis zum kahlen Gebirge gegen Seir

וַיִּתְּנָה יְהוֹשֻׁעַ לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל יְרֵשָׁה כְּמַחְלָקָתָם:

Und Jehoschua gab es den Stämmen Jisrael zum Besitz gemäß ihren Anteilen

8 בְּהָר וּבְשִׁפְלָה וּבְעֵרְבָהּ וּבְאַשְׁדּוֹת וּבְמִדְבָּר וּבְנֹגֵב

Im Gebirge und in der Niederung und in der Steppe  
und an den Abhängen und in der Wüste und im Süden

הַחֲתִי הַתְּאֻמִּי וְהַכְּנַעֲנִי הַפְּרִזִּי הַחִי וְהַיְבוּסִי: פ

Die Chittiter, die Emoriter, die Kanaaniter und Perisiter,  
die Chivviter, und die Jebusiter

9 מֶלֶךְ יֵרִיחוֹ אֶחָד מֶלֶךְ הָעִי אֲשֶׁר-מִצְד בֵּית-אֵל אֶחָד:

Der König von Jericho, der König von Ai, das an Seite von Beth-El

10 מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם אֶחָד מֶלֶךְ חֶבְרוֹן אֶחָד:

Der König von Jeruschalam, der König von Chebron

11 מֶלֶךְ יַרְמוּת אֶחָד מֶלֶךְ לָכִישׁ אֶחָד:

Der König von Jarmut, der König von Lachisch

12 מֶלֶךְ עֵגְלוֹן אֶחָד מֶלֶךְ גֶּזֶר אֶחָד:

Der König von Eglon, der König von Geser

13 מֶלֶךְ דְּבִיר אֶחָד מֶלֶךְ גֶּדֶר אֶחָד:

Der König von Debir, der König von Geder

14 מֶלֶךְ חֶרְמֵה אֶחָד מֶלֶךְ עָרָד אֶחָד:

Der König von Chermon, der König von Arad

15 מֶלֶךְ לִבְנָה אֶחָד מֶלֶךְ עַדְלָם אֶחָד:

Der König von Libna, der König von Adullam

16 מֶלֶךְ מַקְדָּה אֶחָד מֶלֶךְ בֵּית-אֵל אֶחָד:

Der König von Makkeda, der König von Beth-El

17 מֶלֶךְ תַּפּוּאֵחַ אֶחָד מֶלֶךְ חַפְר אֶחָד:

Der König von Tappuach, der König von Chefer

18 מֶלֶךְ אֶפֶק אֶחָד מֶלֶךְ לַשָּׁרוֹן אֶחָד :  
Der König von Afek, der König von Lascharon

19 מֶלֶךְ מָדוֹן אֶחָד מֶלֶךְ חָצוֹר אֶחָד :  
Der König von Madon, der König von Chazor

20 מֶלֶךְ שִׁמְרוֹן מְרֵאוֹן אֶחָד מֶלֶךְ אַחְשָׁף אֶחָד :  
Der König von Schimron, der König von Achschef

21 מֶלֶךְ תַּעֲנַךְ אֶחָד מֶלֶךְ מְגִדוֹ אֶחָד :  
Der König von Taenach, der König von Megiddo

22 מֶלֶךְ קֶדֶשׁ אֶחָד מֶלֶךְ יְקִנְעָם לְפְרִמֵל אֶחָד :  
Der König von Kedesch, der König von Jakenoam am Karmel

23 מֶלֶךְ דּוֹר לְנֶפֶת דּוֹר אֶחָד מֶלֶךְ גּוֹיִם לְגִלְגַל אֶחָד :  
Der König von Dor, im Hochland von Dor, der König von Gojim in Gilgal

24 מֶלֶךְ תִּרְצָה אֶחָד כָּל־מְלָכִים שְׁלֹשִׁים וְאַחָד : פ  
Der König von Tirza; alle Könige zusammen 31